

1864-05-29

SENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

RECIPIENT

Jens Adolf Jerichau

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Sender's location:
London

Recipient's location:
København

Mentioned people:
Albert Victor af Storbritannien
Alexandra af Wales
Thomas Conolly
Ernest Gambart
Andrew Hamilton
Marie Jerichau
Vilhelm Schousboe
Helene Wüsthoff

Archive:
Det Kongelige Bibliotek

TRANSCRIPTION

London 29 Maj 1864

Min kjære Adolf

Det er nok paa Tide at Mutter kommer hjem, efter hvad Skousboe¹ skriver for at Du ej længere skal spise Molbomad. Det er vist nok ej med Urette at Husmoderen kaldes for Madmoder i Danmark, og skjøndt jeg ikke selv forstaaer at koge, saa vil jeg dog søge at hjælpe paa Ulemperne. — Kan det trøste Dig saa tænk paa at jeg heller ikke har det alletider efter Ønske, men jeg hører at Du er rigtig god og elskværdig og taalmodig. Ja Taalmod hører der til for at leve i Verden og dog ikke med Verden. Mit Ophold her har aldrig været saa lidt fornøjeligt som dennegang thi mit Liv er idel Arbeide paa mange Maader til jeg træt søger Hvile, og Samlivet med Marie² gjør det ikke lettere. Dog er jeg glad i Hjertet og takker Gud saa inderlig for al det Gode han paa saa mange Maader har skjænket mig, for de Kræfter han har givet mig at kunne virke med, for det kjære Hjem som han har skjenket mig, som lokker saa liflig og skimtes alt i det Fjerne som en sikker rolig Havn. Ja det er underlig at leve i det store London omgiven af Millioner af Mennesker af Luxus og Tummel af al Slags, og gaae det forbi uden at ændse det, ja næsten med en Slags Foragt. Naar jeg undtager to

[2] Tankeretninger der igjen sammles i Een, mit Hjem paa Jorden og mit Hjem i Himmlen, so er kun een Vilie et eneste Øjemed som jeg forfølger midt i det uendelige Chaos, det at faae min Kunst frugtbringende i London. Alt maae tjene dette Øjemed uden at jeg dog nogensinde glemmer min Værdighed, som maae være som et reent Speil alletider rede til at speile Dit kjære Billede. —

Jeg haaber at naae at kunne reise paa Løverdag, alt er forberedt, men skulde Prindsessen³ tillade at udstille sit lille Barns Portrait hos Gambart⁴, som tidligst kan være færdig paa Torsdag saa maae jeg endnu blive een Uge til, da dette vil hjælpe paa Salget af mine Billeder i "French Gallery" hvor kun det ene Billede til Conolly⁵ er solgt, men jeg kan ikke nægte at jeg længes saa meget efter at komme hjem at jeg helst saae hvis Prindsessen sagde "Nej" til min Anmodende om at udstille Portraittet som bliver nydelig, men koster endeel Arbeide. Jeg vil se at faae Copyright solgt af dette Portrait, det kunde mueligen lykkes og i den Tid jeg maler derpaa hjemme faaer jeg Besøg af enkelte rige Folk der maaskee kunne ønske at købe af mine andre Billeder.

Du seer jeg hviler ikke, kun idag, det er Søndag og det gjør mig usigelig godt ikke at arbeide. Jeg viiste Helene⁶ og Marie Westminster og St. Pauls. Til Middag venter jeg Hamilton⁷ som en Levning af Hjemmet har

for mig mere Interesse end tidligere. Han mener os det rigtig godt, men
Stakkel han har det langt mindre godt end vi. Lev vel Din trofaste Elisabeth

¹ Vilhelm Skousboe

² Marie Jerichau

³ Alexandra af Wales

⁴ Ernest Gambart

⁵ Thomas Conolly

⁶ Helene Wüsthoff

⁷ Andrew Hamilton

Min Givne Adels

an eu deuring. ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶

Kan det troste Dig saa tank paa at jeg
heller ikke har det altid efter Puck
men jeg lover at Du er rigtig god og elsk-
ovrig og barmhjertig. Du skal nok
det vil for at leve i Verden, og Dig ikke
med Verden. Mit Uphold har her sedig
ovret nu lidt forandret som den gang.
Min nu Liv er del arbeide paa mange
Maader og jeg har ogsaa Skole, og jeg
med Marie gjør det ikke lettere. Jeg er
glad i Hjertet og elsker Gud saa
indvoldig for at det Gode har paa saa
mange Maader har hjulpet mig, for
de Drøffler har har givet mig et lille
vibe ved, for det Gode Hjerte som har
har hjulpet mig, som Guds barmhjertig
og skænker alt i det Hjerte som er
sikker rolig Flamm. Du det er uendelig
at leve i det store London omgivet af
millioner af mennesker af Luxus og
Fand af al Slags, og paa det forbi
uden at se det, ja ender med en
slags Foragt. Men jeg ender til

Tankeretninger der izzen een Cui
Een, mit Hjem per Jordn z mit
Hjem i Hui lang so er kann een Olie
et werte Offener von jay forfolger
mit i Det uendelige Chaos, Det at
fane min Kunst frugtbringende i
London. Alt naar Hjem dette funder
ader et jay Doz ugenemende glemmer
min Vardzhed, som naar vere so
et reent Spiel allestider vider he et
spile D. t. Ejere Billed. —
Jy haaber at naar at haie veine per
Tovordag, alt er forberedt, men skuez
Prindresen tillade et uendelige sit
ille Bams Portret ^{in Gumbert} i D. t. D. t. D. t.
kan sive fardiz per Tordag. saa
mael jay adun blive een Uge
til Da dette vil galpe per Tallet
af mine Billeder i "French Gallery"
hvor kan Det ene Billed til Cono
er solgt, men jay kan ikke sagt at Jy
langer see miget, efter at haie Hjem
et jay helst saae ^{hvi} Prindresen sigte
"Al" til ut anordende om et Billed
Prindret som bliver uendelig, men
kan kortet uendel. Nobele. Jy vil
see et fane Copyright solgt af dette
Portret, Det kan uuelgen Ekkes
zi der Tid jay maeler derper Hjem
fane jay Prind af enkelte nye Fick der
maelie Hjem Bilde at Gibe af mine ande Billeder.